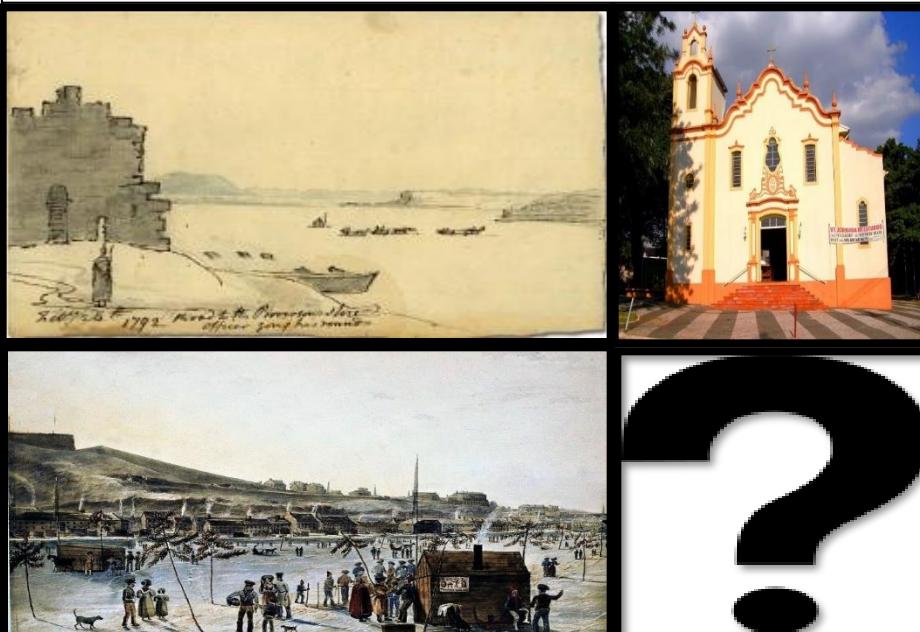


ASSOCIATION DES FAMILLES FORTIER INC.

LE FORETIER

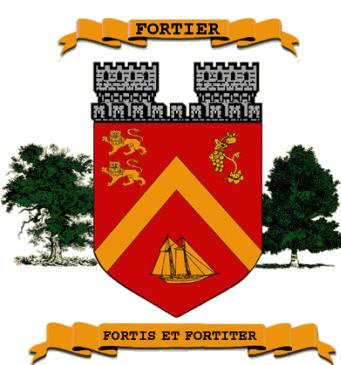
Vol.22 - No 2 Hiver / Winter 2021



SOMMAIRE/ TABLE OF CONTENTS

Le mot du président / <i>Message from the president</i>	2
Les propos des rédacteurs / <i>Editorial comments</i>	3
Padre Gabriel Fortier (1920-)	4
Le saviez-vous? / <i>Did you know?</i>	5
In Memoriam / <i>In Memoriam</i>	6-9
Les ponts de glace / <i>Ice bridges</i>	10-13
Demande d'adhésion / <i>Subscription</i>	14
Articles à vendre / <i>Items for sale</i>	15
Conseil d'administration / <i>Board of directors</i>	16

L'ASSOCIATION VOUS SOUHAITE DE BELLES
ACTIVITÉS HIVERNALES ET À HÂTE DE VOUS
REVOIR!



Armoiries de l'Association des
familles Fortier inc.

Ancêtres :

Antoine Fortier (Dieppe, Normandie)
1644-1707
et
Louis Fortier (Bayeux, Normandie)
(né vers 1647)

LE MOT DU PRÉSIDENT / MESSAGE FROM THE PRESIDENT



Bonjour à tous et à toutes,

Je vous souhaite par la présente un nouvel an prospère et en santé, en espérant qu'il saura être meilleur que le précédent.

La période de confinement actuelle nous limitant dans nos activités quotidiennes, pourquoi ne pas en profiter pour mettre à jour votre patrimoine généalogique? Vous pourriez en profiter pour numériser des photos anciennes pour les préserver et en faciliter le partage aux autres membres de votre famille, et pourquoi pas demander de l'aide aux anciens encore présents afin d'aider à identifier des gens paraissant sur ces photos!

Les documents anciens méritent d'être conservés, et même restaurés. Demandez de l'aide à votre entourage, il y en a toujours un dans la famille plus à l'aise avec les périphériques informatique et qui ne demanderait pas mieux que d'apporter sa contribution à votre projet.

À la prochaine!

Alain Fortier, membre no 2

Président

Greetings to one and all,

I hereby wish you a prosperous and healthy New Year, hoping it will be better than the last.

Since the current confinement period is limiting us in our daily activities, why not seize the opportunity and update your genealogical heritage? You could scan old photographs to preserve them and make them easier to share with other members of your family. And why not ask your elders for help in identifying people appearing in these photos!

Old documents deserve to be preserved, and even restored. Ask those around you for help, there is always someone in the family who is more comfortable with computers and who could ask for nothing better than to make a contribution to your project.

See you next time!

Alain Fortier, member #2

President



LE MOT DES RÉDACTEURS / EDITORIAL COMMENTS



Bonjour à tous et à toutes,

L'hiver, malgré sa clémence inhabituelle, étend ses longs bras sur nos journées et nos semaines, mais l'espoir du redoux printanier est bientôt à nos portes. Dans la présente édition du journal, vous aurez l'occasion d'en apprendre plus sur nos fameux ponts de glace, de renforcer vos connaissances sur notre grande famille et de vous remémorer nos proches récemment partis pour des endroits, on l'espère, meilleurs.

Nous souhaitons également réitérer notre gratitude envers Robert Fortier (membre no.223) pour son travail assidu et plein de rigueur. Ses traductions sont grandement appréciées et nous permettent de diffuser nos nouvelles à nos différents membres.

Finalement, n'oubliez pas que nous sommes toujours à la recherche de membres ou d'affiliés qui souhaiteraient publier leurs entreprises dans nos pages!

Comme à l'habitude, nous vous invitons à soumettre vos histoires personnelles, familiales ou tout autre fait pertinent aux familles Fortier et à leurs activités. Pour ce faire, veuillez nous contacter au moyen des adresses courriel ci-dessous. Bonne lecture!

Gabriel Jobidon, membre no 336
& Caroline Fortier, membre no 11

gabriel.jobidon.1@ulaval.ca
carolinefortier67@gmail.com

Good day everyone!

Winter, despite its unusual mercy, stretches its long arms over our days and weeks, but the hope of the warmth of spring is soon upon us.

In this edition of the journal, you will have the opportunity to learn more about our famous ice bridges, to strengthen your knowledge of our great family and to remember our loved ones who have recently left for better places.

We also wish to reiterate our gratitude to Robert Fortier (member # 223) for his diligent and rigorous work. His translations are greatly appreciated and allow us to distribute our news to our members.

Finally, remember that we are always on the lookout for members or affiliates who would like to advertise their businesses in our pages!

As usual, we invite you to submit your personal, family or other relevant stories to Fortier families and their activities. To do this, please contact us using the email addresses below. Have a pleasant reading!

*Gabriel Jobidon, member #336
& Caroline Fortier, member #11*

gabriel.jobidon.1@ulaval.ca
carolinefortier67@gmail.com



PADRE GABRIEL FORTIER (1920-), 100 ANS!

Fils d'Arthur Fortier (1888-1942) et d'Aldina Gagné, il est né le 25 septembre 1920 à Black Lake au Québec. Il oeuvre dans la mission des religieux de Saint-Vincent-de-Paul au Brésil dans la paroisse de Santa Izabel. Voici un extrait d'un petit montage photo que vous pouvez consulter sur le site <http://www.r-s-v.org/fr/info/province-du-bresil/>). Félicitations!

The son of Arthur Fortier (1888-1942) and Aldina Gagné, he was born on 25 September 1920 in Black Lake QC (now part of Thetford Mines). Part of the Saint-Vincent-de-Paul religious congregation, he works in the parish of Santa Izabel in Brazil. Here is a small photo montage of their work: <http://www.r-s-v.org/fr/info/province-du-bresil/>). Congratulations Padre!



LE SAVIEZ-VOUS? / DID YOU KNOW?

Par Caroline Fortier, membre no.11

Voici des variations d'orthographe qu'a pu connaître le nom de famille Fortier au cours des siècles. Les connaître peut vous aider dans vos recherches généalogiques. *Here are different spellings of our Fortier surname over the centuries. Knowing them might help you in your genealogical searches.*

FAURESTIER/FORESTIE/FORESTIER/FORESTIERE/FORESTIERI/FORESTIEZ/FORESTIE/FORESTIER/FORESTIER/FOURESTIE/FOURESTIER/FOURESTIERE/FOURISTER/LEFORESTIER/LEFAURESTIER/LEFORESTIER/LEFORESTIER/LEFORESTIER/LFORETTIER/LEFORTIER.

Également, voici les principaux pays dans lesquels nous retrouvons notre patronyme! *Also, here are the main countries you might encounter them!*

France (159 904)	Royaume-Uni/UK (576)
Canada (75 174)	Algérie/Algeria (405)
Etats-Unis d'Amérique/USA (11 231)	Suisse/Switzerland (322)
Belgique/Belgium (1 177)	Allemagne/Germany (213)
La Réunion/Reunion (729)	L'Ile Maurice/Mauritius (141)
Martinique (580)	Pays-Bas/Netherlands (83)

Nouvelles de votre association

Les membres du conseil d'administration se réunissent par *skype* pour gérer les affaires de votre association. Les renouvellements des membres vont bon train et les finances de l'Association sont en santé; cependant les activités sont réduites au minimum étant donné le contexte actuel de la pandémie Nous envisageons un rassemblement en 2022 plutôt qu'en 2021 mais le CA est prêt pour vous recevoir aussitôt que les conditions sanitaires nous le permettront.

News from our Association

Board members are holding skype meetings to conduct Association business. You will be pleased to know that membership renewals are going well and our Association finances are in good shape. However due to the current Covid situation, events must be kept at a minimum and we are contemplating an AGM in 2022 instead of 2021. We are also looking forward to getting together with everyone once health conditions allow it.

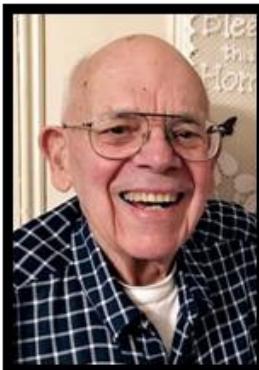


IN MEMORIAM

Le révérend John Fortier (1934-2020)

Paisiblement dans son sommeil aux petites heures du samedi 5 décembre 2020, John Fortier, mari et père de famille, est passé dans la gloire qui attend tous les saints du Seigneur. Né David John Philias Fortier le dimanche 13 mai 1934 de la fête des mères, de Gerald Paul Romeo (GPR) Fortier et Blanche Victoria Smithers dans une petite ferme quelque part à LaPrairie, Québec, John est venu en train sur les genoux de sa mère à Melbourne, Québec, où Gerald avait commencé à aider son père Philias avec sa ferme laitière au sommet de ce qui est maintenant Fortier Road. John a acquis une foi en Jésus à l'âge de 16 ans et a choisi de poursuivre son ministère dans l'Église presbytérienne du Canada, étudiant pour son B.A. au Sir George Williams College (McGill) à Montréal, puis au Presbyterian College, finissant en 1960. Son ordination à Melbourne, Québec, a été la première cérémonie d'ordination bilingue de l'histoire de l'Église presbytérienne au Canada. Son premier pastoraat était à Tatamagouche, en Nouvelle-Écosse, où il a rencontré et épousé une rousse fougueuse, Shirley Marie MacKay, de Riverview en 1961. Le révérend John et Shirley Fortier ont ensuite exercé leur ministère auprès de l'Église presbytérienne dans les communautés de Lancaster, en Ontario, où Andrew John (1965) et Shelley Anne (1967) sont nés, et Tiverton Ontario, où Gregory Gerald est né (1971). Ils ont déménagé en 1975 à l'Île-du-Prince-Édouard et ont servi dans le Richmond Bay Charge, basé à Tyne Valley, puis ont déménagé à Summerside. Après avoir quitté le ministère pastoral, John a travaillé avec la Bible Book House à Charlottetown, puis avec le ministère des Anciens combattants, tandis que Shirley a continué à servir l'église dans le ministère à Freetown. Heureusement à la retraite à Riverview / Port Howe, John adorait chanter avec le Oxford and Area Men's Club et occupait à l'occasion des tâches pastorales, tandis que Shirley jouait de l'orgue et servait régulièrement de pupitre. Ils venaient de fêter leur 59e anniversaire de mariage en août.

John aimait la nature, en particulier les bois: s'y promener, en prendre soin, créer et construire. Il était toujours prêt à relever un nouveau défi, comme en témoigne sa prise de cours de pilotage dans la cinquantaine et son essai de kayak pour la première fois à 85 ans. John avait un cœur spécial pour les enfants de tous âges et ils semblaient être naturellement attirés par lui, ressentant son esprit enfantin. John fut précédé par son plus jeune frère Paul (Judy) et sa sœur Estelle (George) Blouin. Il laisse dans le deuil deux frères: David (Ellie) en Alberta, et Raymond (Lynne) à Melbourne, ainsi que plusieurs générations de descendants de Fortier (et Blouin!). Il aimait toute sa famille et était très fier de son héritage, ayant passé des années à compiler une généalogie pour notre famille. Il était membre no.263 de notre Association.



IN MEMORIAM

The Rev. John Fortier (1934-2020)

Peacefully in his sleep in the early hours of Saturday, December 5, 2020, John Fortier, husband and father, passed through into the glory that awaits all the saints of the Lord. Born David John Philias Fortier on Mother's Day Sunday, May 13, 1934 to Gerald Paul Romeo Fortier and Blanche Victoria Smithers in a little farmhouse somewhere in LaPrairie, Quebec, John came by train in his mother's lap to Melbourne, Quebec where Gerald had begun helping his father Philias with his dairy farm at the top of what is now Fortier Road. John came to personal faith in Jesus at the age of 16, and chose to pursue ministry in the Presbyterian Church in Canada, studying for his B.A. at Sir George Williams College (McGill) in Montreal, and then at Presbyterian College, finishing in 1960. His ordination in Melbourne, Quebec, was the first bilingual ordination ceremony in the history of the Presbyterian Church in Canada. His first pastorate was in Tatamagouche, Nova Scotia, where he met and married a fiery redhead, Shirley Marie MacKay, of Riverview in 1961. Rev. John and Shirley Fortier went on to minister with the Presbyterian Church in the communities of Lancaster, Ontario, where Andrew John (1965) and Shelley Anne (1967) were born, and Tiverton Ontario, where Gregory Gerald was born (1971). They moved in 1975 to Prince Edward Island, and served in the Richmond Bay Charge, based in Tyne Valley and later relocated to Summerside. After moving on from pastoral ministry, John worked with the Bible Book House in Charlottetown, and then with the Dept. of Veteran's Affairs, while Shirley went on to serve the church in ministry in Freetown. Happily retired to Riverview/Port Howe, John loved singing with the Oxford and Area Men's Club and occasionally performed pastoral duties, while Shirley played the organ and regularly served as pulpit supply. They had just celebrated their 59th wedding anniversary in August.

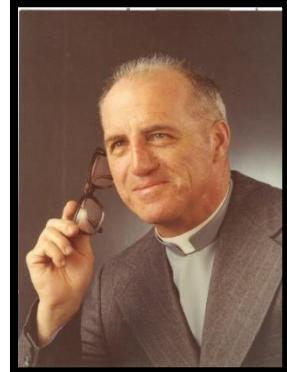
John loved nature, especially the woods: walking in it, caring for it and creating and building with it. He was always up for a new challenge as evidenced by his taking flying lessons in his 50's and trying kayaking for the first time at 85. John had a special heart for children of all ages and they seemed to be naturally drawn to him, sensing a kindred childlike spirit within him. John was predeceased by his youngest brother Paul (Judy), and sister Estelle (George) Blouin. He is survived by two brothers: David (Ellie) in Alberta, and Raymond (Lynne) in Melbourne, along with several generations of Fortier (and Blouin!) descendants. He was fond of all his family, and very proud of his heritage, having spent years compiling a genealogy for our family. He was member # 263 of our Association.



IN MEMORIAM

L'abbé Jacques Fortier (1928-2020)

Prêtre retraité, l'abbé Jacques Fortier est décédé vendredi le 29 mai 2020 à l'hôpital de Saint-Jérôme. Il était membre no.53 de notre association et était âgé de 91 ans. Il a été curé des paroisses Notre-Dame-de-la-Sagesse (1968-1969) et Saint-Eustache (1969-1975) puis prêtre collaborateur à Notre-Dame-de-la-Paix (2004-2005) et Sainte-Thérèse-D'Avila (2005-2007). Il s'est retiré en 2008 tout en continuant à faire du ministère occasionnel dans plusieurs paroisses du diocèse. Il était fils de feu M. Mathias Fortier et feu Amanda Raymond, frère de feu Raymond, feu Stanislas, feu Anne-Marie, feu Françoise, feu Gilles et feu Mathieu.



Marguerite Fortier Beaudreau (1928-2020)

Elle est décédée le 14 février 2020 à l'âge de 91 ans au CIUSSS MCQ-CHAUR de Trois-Rivières. Elle était le membre no.218 de notre association.

Elle laisse dans le deuil sa fille Lucie Beaudreau (Claude Lapointe), son gendre Robert Martin (feu Cécile Beaudreau), ses petits-enfants : Marc-André Martin, Laurie-Anne Martin, Dominic Lapointe, François Lapointe; ses arrières-petits-enfants : Eliot, Léo, Charlie, Laurence, Florence et Ludovic; sa soeur et sa belle-sœur Sr Gisèle Fortier p.f.m., Huguette Côté (feu Paul Fortier), sa filleule Lise Fortier ainsi que plusieurs nièces, neveux et amis.



Michel Martineau (1954-2020)

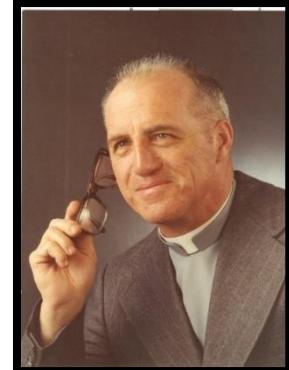
Époux de Mme Chantal Fortier, membre no.361 de notre association, il est décédé au centre d'hébergement Denis-Marcotte de Thetford Mines le 5 janvier 2020. Il était le fils de Paul-Émile Martineau et feu Gertrude Gingras. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille Andrée (Stéphane Marcket), ses frères et soeurs : Lizette (Roland Gingras), Murielle (Yvon Turcotte), Nicole (Jean-Marc Lapointe), Jacques (Francine Vachon), Diane et Marie-Josée (Pierre Forgues), ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Fortier : Claudia, Nicole, Roch et France.



IN MEMORIAM

L'abbé Jacques Fortier (1928-2020)

Retired priest Father Jacques Fortier died on Friday May 29, 2020 at the Saint-Jérôme Hospital at the age of 91. He was member # 53 of our Fortier Association. He was the parish priest at Notre-Dame-de-la-Sagesse (1968-1969) and Saint-Eustache (1969-1975) then associate priest at Notre-Dame-de-la-Paix (2004-2005) and Sainte-Thérèse-D'Avila (2005-2007). He retired in 2008 but continued doing occasional work in many parishes in the diocese. He was the son of the late Mathias Fortier and the late Amanda Raymond and was predeceased by his siblings Raymond, Stanislas, Anne-Marie, Françoise, Gilles and Mathieu.



Marguerite Fortier Beaudreau (1928-2020)

She passed away on February 14, 2020 at the age of 91 at the Mauricie-et-du Centre du Quebec Integrated University Health & Social Services Centre (CIUSSS) in Trois-Rivières. She was Association member # 218 and is survived by her daughter Lucie Beaudreau (Claude Lapointe), her son-in-law Robert Martin (late Cécile Beaudreau), her grandchildren: Marc-André Martin, Laurie-Anne Martin, Dominic Lapointe, François Lapointe; her great grandkids: Eliot, Léo, Charlie, Laurence, Florence and Ludovic; her sister Sr Gisèle Fortier p.f.m. (Congrégation des Petites Franciscaines de Marie), and sister-in-law Huguette Côté (late Paul Fortier), her godchild Lise Fortier as well as many nieces, nephews and friends.



Michel Martineau (1954-2020)

Michel died on January 5, 2020 at the Denis-Marcotte Residential Centre in Thetford Mines. He was Association member # 361 and the son of Paul-Émile Martineau and the late Gertrude Gingras. He will be missed by his wife Chantal Fortier, his daughter Andrée (Stéphane Marcelet), siblings: Lizette (Roland Gingras), Murielle (Yvon Turcotte), Nicole (Jean-Marc Lapointe), Jacques (Francine Vachon), Diane and Marie-Josée (Pierre Forgues) and his Fortier in-laws: Claudia, Nicole, Roch and France.



LES PONTS DE GLACE

Par Caroline Fortier, membre no 11

C'est en me promenant dans la Vallée de la Jacques-Cartier que j'ai remarqué la présence d'un pont de glace sur les sentiers d'hiver. Cela a piqué ma curiosité et m'a replongée dans mes livres d'histoire... L'usage d'un pont de glace a été mentionné par le Père Le Jeune, aussitôt qu'en 1633 ainsi que par Marie de l'Incarnation en Nouvelle-France. Elle raconte que le couvert de glace ressemble à une grande plaine.

Les ponts de glace font partie de l'histoire du fleuve Saint-Laurent et se forment d'est en ouest, de l'île d'Orléans jusqu'à l'île de Montréal. Ils se forment en une dizaine de jours, principalement en janvier et pour une couple de mois par l'accumulation des glaces et grâce au grand froid, à l'eau et au frasil, ils deviennent de belles voies de communications entre les deux rives pour les habitants.

Le plus connu est celui entre Québec et Lévis mais on a pu en recenser entre l'île d'Orléans et la Côte-de-Beaupré, Saint-Antoine-de-Tilly et Neuville, Sainte-Croix-de-Lotbinière et les Écureuils, le Cap-de-la-Madeleine et Bécancour, Trois-Rivières et Sainte-Angèle-de-Laval, dans les îles de Sorel et Montréal.

Des échanges économiques et des visites familiales entre les deux rives deviennent alors possibles par ce couvert de glace. On s'approvisionne en légumes, viande et foin, on conclut des marchés; on patine, on prend des marches, on forme des alliances amoureuses entre les deux rives et on y installe même de petites cabanes pour la pêche mais aussi pour y servir de l'alcool. Vers la fin des années 1880, on y voit même circuler un train avec des locomotives entre Longueuil et Montréal. C'est la *Quebec, Montreal, Ottawa and Occidental Railway* menée par l'homme d'affaires Louis-Adélard Sénecal qui en tente l'expérience sur la glace nivéée!

Les ponts de glace font partie de notre patrimoine et on en conserve de belles représentations grâce à des artistes-peintres et des photographies, surtout du XIX^e siècle. Chaque municipalité a ses récits et ses petites légendes d'hiver. En voici une parue dans le journal La Patrie de 1898 dans lequel un Fortier a été impliqué dans un litige au pont de glace Québec-Lévis :

« Quatre hommes de la police provinciale et deux officiers sont allés sur le pont de glace hier et ont saisi les boissons qu'on détaillait à la cabane portant pour enseigne Klondyke Club. Décidément, les propriétaires de la cabane n'y ont pas trouvé leur Klondyke. Il y a sur le pont une couple d'autres cabanes où l'on vend du pork and bean. »



LES PONTS DE GLACE

Par Caroline Fortier, membre no 11

En lien avec cette histoire, on peut y lire le mois d'avril suivant :

« On se rappelle que M. Samuel Vézina avait été poursuivi pour avoir vendu sur le pont de glace à Québec. Le défendeur prit un bref de prohibition contre le juge et le précepteur Fortier, déclarant qu'ils n'avaient aucune juridiction sur la glace. Le juge Andrews a rendu jugement hier, décidant que le juge des Sessions de la paix n'avait aucune juridiction pour condamner une personne qui avait vendu des boissons sur le pont de glace et enjoignait d'avoir à discontinuer toute procédure contre Vézina. [...] M. Vézina aura donc droit de vendre des liqueurs alcooliques sur le pont de glace... l'hiver prochain sans être molesté. »

Mais la nature ayant le dernier mot, jamais plus le pont de glace ne se formera entre Québec et Lévis après l'hiver 1897-1898, sauf pour quelques heures en deux occasions!

L'arrivée des brise-glaces avec leurs coques d'acier ont ouvert la voie maritime du Saint-Laurent au commerce dès la fin du XIXe siècle et la construction du pont de l'île d'Orléans (1935) et du pont de Québec (1917) ont favorisé les échanges entre les riverains. Pour les amoureux de l'hiver, quelques municipalités entretiennent encore ces chemins de glace où il est possible d'y circuler pendant quelques semaines.



Photo: Musée McCord. Convoi ferroviaire sur la glace du fleuve Saint-Laurent entre Longueuil et Montréal.



Photo: Collection Cap-aux-Diamants. Le pont de glace entre Lévis et Québec, où les gens entreprenaient autrefois une lente traversée à pied.

Sources : *Les ponts de glace sur le Saint-Laurent* par Yves Hébert, *Le Devoir*, décembre 2020 et extrait de l'article *Les caboulots du pont de glace* par Jean Provencher



ICE BRIDGES

By Caroline Fortier, member #11

While enjoying the scenery in Jacques-Cartier National Park, I came across an ice bridge which really piqued my curiosity and plunged me back to my history books. The use of an ice bridge is mentioned by Father Le Jeune as early as 1633 and by Marie de l'Incarnation in New France who recounted that this unusual ice cover resembled a large plain.

Ice bridges made up the history of the St Lawrence River and appeared from east to west from l'île d'Orléans to the Island of Montreal. They materialized in about fifteen days, usually in January for a couple of months. During this period, there was an accumulation of ice on the banks of the river and the foreshore. Then, when a warming day set in, the shore ice broke free with the tide and mingled with water and drift ice. A period of freezing of a few consecutive days was then sufficient to form a permanent ice cover strong enough to circulate there, transforming into great communication routes for the inhabitants between the two shores.

The most well-known is the one between Quebec City and Lévis but we can draw up a list of them notably between l'île d'Orléans and Côte-de-Beaupré, Saint-Antoine-de-Tilly and Neuville, Sainte-Croix-de-Lotbinière and les Écureuils, le Cap-de-la-Madeleine and Bécancour, Trois-Rivières and Sainte-Angèle-de-Laval. Such winter crossings also existed on the Sorel Islands and at various places on the Island of Montreal.

Economic exchanges and family visits between the two shores became possible thanks to the ice covering. We were able to stock up on vegetables, meat and wheat, close deals, skate, take long walks, form amorous alliances and we even set up small shacks for fishing and serving the odd bacchanalian propensities. Towards the end of the 1880s, we even saw a train with locomotives vying between Longueuil and Montreal, the Quebec, Montreal, Ottawa and Occidental Railway operated by businessman Louis-Adélard Sénecal who attempted this trek on the levelled ice.

Ice bridges constitute an intangible part of our heritage because of the many paintings and pictorial representations that have come down to us especially from the XIX century.

Each municipality has its own narratives and wintry legends. Here is one which appeared in La Patrie newspaper in 1898 in which a Fortier is prominently mentioned in a contentious litigation involving the Quebec City-Lévis ice bridge:

« Four men and two officers of the provincial police went to the ice bridge yesterday and seized liquor being sold at the fishing shack bearing the name Klondyke Club. Undoubtedly, the owners of the shack did not find their Klondyke. There were also a few shacks on the ice bridge selling pork and beans. »



ICE BRIDGES

By Caroline Fortier, member #11

A follow up story appeared in the month of April: You will recall that proceedings were brought against Mr. Samuel Vézina for selling on Quebec City's ice bridge. The defendant submitted a writ of prohibition against the judge and preceptor Fortier declaring that they had no jurisdiction on the ice. Judge Andrews rendered his judgement yesterday indicating that the Justice of the Peace has no jurisdiction to condemn a person for selling alcohol on the ice bridge recommending to discontinuation of all proceedings against Mr. Vézina. Mr. Vézina therefore has the right to sell alcoholic drinks on the ice bridge...next winter without being molested.

Mother Nature however had the last word as the ice bridge between Quebec City and Lévis would not form after the winter of 1897-1898 except for a few hours on two occasions!

The advent of icebreakers and steel-hulled ships opened the maritime shipping lanes on the Saint Lawrence to commerce at the end of the XIX century and the construction of the l'île d'Orléans bridge in 1935 and the Quebec City bridge in 1917 facilitated trade between riverside residents.

For the lovers of winter, some municipalities still maintain ice roadways where we can still roam for a few weeks.



*The Ice Bridge in Quebec, painted by
Clarence Gagnon*



*Ice bridge at Longue-Pointe in 1847-1848,
Krieghoff*



DEMANDE D'ADHÉSION / SUBSCRIPTION FORM

Requérant(e) / Applicant

Nom / Last name: _____ Prénom / First name: _____

Adresse / Address: _____ Ville / Town: _____

Province / State: _____ Pays / Country: _____ Code Postal / Zip code: _____

Téléphone / Phone: (_____) _____ Courriel / E-Mail: _____

Date de naissance / Birth date: _____ Lieu / Place: _____

Nom du conjoint(e) / Spouse's name: _____

Date du mariage / Marriage date: _____ Lieu / Place: _____

Type d'adhésion / Membership types

Régulier pour 1 an (25\$) - Regular for 1 Year (\$25)

Bienfaiteur pour 1 an (50\$ et plus) - Benefactor for 1 year (\$50 & More) Montant / Amount: ____ \$

Les montants sont en dollars canadiens (CDN) / Rates are in canadian (CDN) currency. Same rates in US currency for residents of the United States

Parents du (de la) requérant(e) / Applicant's parents

Père / Father: _____ Naissance / Birth: _____

Mère / Mother: _____ Naissance / Birth: _____

Date du mariage / Marriage date: _____ Lieu / Place: _____

Grand-parents / Grandparents

Grand-père paternel / Grandfather (father's side): _____

Grand-mère paternel / Grandmother (father's side): _____

Date du mariage / Marriage date: _____ Lieu / Place: _____

Grand-père maternel / Grandfather (mother's side): _____

Grand-mère maternel / Grandmother (mother's side): _____

Date du mariage / Marriage date: _____ Lieu / Place: _____

Paiement/Payment

N'oubliez pas de joindre à votre demande un chèque ou mandat-poste fait à l'ordre de : **Association des familles Fortier inc.**

Don't forget to attach your cheque/check or money order to your application form payable to: **Association des familles Fortier inc.**

Association des familles Fortier inc.

C.P.9268 Succursale Sainte-Foy Québec, Qué., G1V 4B1

Bienvenue aux nouveaux membres!

Pourquoi ne pas inscrire votre fils, votre fille ou encore votre petit-fils ou petite-fille afin qu'il découvre la belle histoire des Fortier?

PARLEZ-EN !!!



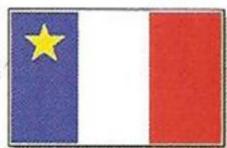
ARTICLES À VENDRE / ITEMS FOR SALE

<u>Description</u>	<u>Qté/Oty</u>	<u>Prix/Price</u>	<u>TOTAL</u>
• Épinglette avec armoiries / Pin with Coat of Arms	x	4\$ unité/unit :	
	x	10\$ trois/three	
• Armoiries en couleur 8½ x 11" avec description/Crest in colour with description	x	5\$ unité/unit:	
• Stylets et stylos /Stylus and pen	x	5\$ unité/unit	
• Bulletins depuis 2000 (indiquez les numéros)/ Newsletters since 2000 (indicate desired editions)	x	3\$ unité/unit	
2 unités ou plus / 2 or more	x	2\$ unité/unit	
• Parapluie avec armoiries / Umbrella with Coat of Arms	x	20\$ unité/unit	
• Gilets de l'Association/Association T-shirts	x	6\$ unité/unit	
	x	15\$ trois/three	
• Dictionnaire/Dictionary CD 2015	x	25\$ unité/unit	
Sous-total/Sub total			
Frais de poste / Postal charges (20%).....			
Argent canadien ou américain / CDN or US funds			
TOTAL			
Chèque à l'ordre de / Check payable to: Association des Familles Fortier inc.			
Nom / Name: _____		Membre / Member #: _____	
Adresse / Address: _____			
Téléphone / Phone number: _____		Courriel / Email: _____	

PUBLICITÉ / ADVERTISING

DANS VOTRE FORETIER, IL EST TOUJOURS POSSIBLE DE FAIRE PARAÎTRE DE LA PUBLICITÉ POUR VOTRE ENTREPRISE OU VOUS-MÊME À CES COÛTS : 1 PAGE POUR 200,00\$ — 1/2 PAGE POUR 100,00\$ — 1/4 PAGE POUR 50,00\$ — 1/8 (CARTE D'AFFAIRES) POUR 25,00\$

AMÉRIQUES FRANÇAISES



*Fier du
Québec*



**BEAUPORT
LOCATION T-CARAVANES**

Andy Brisson Prop.

70 PERRIER, QUÉBEC, QC, G1E-1L3 Tél.: 418 661-5806



CONSEIL D'ADMINISTRATION / BOARD OF DIRECTORS 2019-2020



PRÉSIDENT:	ALAIN FORTIER, Richmond, QC, no 2	819-826-6345
VICE-PRÉSIDENTE :	CAROLINE FORTIER, Saint-Apollinaire QC, no 11	418-981-0015
SECRÉTAIRE :	DENISE FORTIER, Québec, QC, no 67	418-663-8304
TRÉSORIER :	FLORENT FORTIER, Saint-Basile-le-Grand, QC, no 290	450-461-0672
ADMINISTRATEURS :	BERTHE FORTIER, Sherbrooke, QC, no 29	819-562-0522
	JEAN-LOUIS FORTIER, Saint-Charles-de-Bellechasse QC, no 3	418-887-6717
	GABRIEL JOBIDON, Québec, QC, no 336	418-981-0015
	RACHEL FORTIER, Canton Hatley, QC, no 171	819-569-6109

L'Association des familles Fortier inc. est membre de la Fédération des associations de familles du Québec. Le bulletin **Le Foretier** est publié quatre fois par année.

*Le Foretier newsletter is published four times a year. Traduction/translation: Robert Fortier,
membre/member 223*

Dépôt légal
Premier trimestre 2021
ISSN 1493-5171
Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada

Pour recevoir votre bulletin par courrier électronique laisser savoir à: *If you prefer receiving your newsletter electronically, kindly contact me:*

jlfortier@globetrotter.net ou Jean-Louis 418-887-6717

**Association des familles Fortier inc.
C.P. 9268 Québec Succ. Sainte-Foy
Québec, Québec
G1V 4B1**

Site Web
www.famillesfortier.com

